

ངལ་གསོ



NGALSO
Path to Enlightenment



བོད་སྐད་ལྟར། *in tibetano:*

༄༅། །སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་སྣེ་མེད་བདེན་སྐུལ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

ཨི་ཏ་ལི་སྐད་ལྟར། *in italiano:*

Una richiesta di infallibile verità

Pregghiera di rapido ritorno per Drubwang Gangchen Rinpoche

Composta da Sua Santità Kyabje Phapongka Choktrul Rinpoche



། རབ་འབྲུམས་ཞིང་གི་རྒྱལ་དང་དེ་སྐུལ་ཚོགས། །
 བྱང་པར་སློབ་བཟང་ཐུབ་དབང་དོ་རྗེ་འཆང་། །
 དང་འདིར་ཐུགས་རྗེའི་མཐུ་དཔུང་ཆེར་བསྐྱེད་ནས། །
 བདག་གི་རེ་སློན་ལྷུར་དུ་འགྲུབ་པར་མངོད། །

སློབ་འདས་ཀྱི་བཟང་ཐུབ་དགོངས་ཟབ་མིའི་བཅུད། །
 དགོ་ལྡན་བསྟན་པའི་སྣང་པོ་བཤམ་སྐྱབ་གྱིས། །
 འཛིན་པའི་འཕྲིན་ལས་ཡར་ལྷེའི་འཕེལ་བ་ལ། །
 འགྲན་བཟོད་དམ་པའི་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

བྱིད་སྐྱ་ལྷ་བ་ཞི་དབྱིངས་ཐིམ་བ་ན། །
 གསོལ་འདེབས་བྱང་སྣོན་སྐྱེས་གྱིས་ཉེར་བསྐྱུལ་བས། །
 སྐར་ཡང་ཡང་སྲིད་ཉེན་མོར་འབྱེད་པའི་འཇུ་མ། །
 བསྟན་འགྲོའི་སྐྱང་བྱེད་ཆེན་པོར་ལྷུར་བྱོན་ཤོག། །

རིགས་རུས་གཙང་མའི་འོ་མའི་མཚོ་ཆེན་དུ། །
 ཡང་སྐྱུལ་བརྒྱ་གཞོན་རུའི་འདབ་བཞད་དེ། །
 ཚུལ་གནས་ཐོས་དང་བསམ་པའི་བྱི་བསྐྱང་གིས། །
 སྐལ་ལྡན་བྱང་བའི་ཚོགས་རྣམས་དགུག་པར་ཤོག། །





བཀའ་གདམས་གཙང་མའི་རྣམ་ཐར་མཛད་སྤྱོད་དང་། །
 ལྷ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་འོད་སྟོང་རབ་འབར་བས། །
 ལྷ་གས་དུས་རྒྱུད་ལྷན་མ་ལུས་རབ་བསལ་ནས། །
 བདེ་སྤྱོད་པད་མའི་དགའ་ཚལ་རྒྱས་པར་མཛོད། །

ལྷན་རས་གཟིགས་དང་ཚོས་སྤང་སྤྱར་མཛད་མགོན། །
 འཇམ་དབྱངས་བཀའ་སྤྱོད་གཞིན་རྗེ་རྒྱལ་པོ་དང་། །
 ཐ་འོག་ཚོས་རྒྱལ་རྗེ་ལྷ་གས་ལྷན་སོགས། །
 བསྟན་སྤང་རྒྱ་མཚོའི་འཕྲིན་ལས་གཡེལ་མེད་མཛོད། །

ལྷ་མེད་མཚོག་གསུམ་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །
 རྒྱ་འབྲས་ཉེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྲུང་མི་སྤྱོད་ཞིང་། །
 བདག་གི་ལྷ་གས་བསམ་དག་པའི་རུས་སྟོབས་ཀྱིས། །
 ལྷོན་པའི་དོན་རྣམས་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་པར་ཤོག། །

།། ཨི་ཏ་ལི་གནས་ལྷ་གས་ལྷ་སེར་བསྟན་པའི་གསལ་བྱེད་ལྷ་གས་རྗེ་གྲུབ་དབང་གངས་ཅན་
 རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་བཙུན་སྟོ་བཟང་ཐུབ་བསྟན་འཕྲིན་ལས་ཡར་འབྲེལ་མཚོག་རེ་ཞིག་དགོངས་པ་ཚོས་
 དབྱིངས་སུ་ཐིམ་ཚུལ་བསྟན་པ་ན། ལྷ་ཡང་བསྟན་འགྲོའི་མགོན་དུ་ཡང་སྤྱོད་སྤྱར་བྱིན་གསོལ་
 འདེབས་འདི་ལྷ་བྱ་ཞིག་དགོས་ཞེས་མཚུངས་མེད་སྤྱོད་མ་མི་ཤེལ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་གི་གཙོས་
 དེར་བཞུགས་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་དད་སྟོབས་ལྷན་མོང་ནས་སྤྱོད་འཕྲིན་གྱི་ལམ་ནས་རི་ལྷ་བསྟན་མ་
 མཛད་པ་བཞིན། ཐ་བོང་ཁའི་སྤྱལ་མིང་པས་ཚོག་སྤྱོད་གྱི་སྤྱོས་པ་སྤངས་ནས་ཐོལ་བྱུང་དུ་སྤེལ་
 བ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འབྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།





rabgiam shing ghi ghiel dang de se shog
kyepar lo zang tubuang dorge ciang
deng dir thuge thu pung cer kye ne
dag ghi re mön niurdu drubpar dzö

lode kunzang thub gong zabmö ciü
gheden tenpe gningpo shedrub kyi
dzinpe thrinle yar de phelwa la
dren zö dampe ciog la sölwa deb

khyö ku dawa shi ying thimpa na
söldeb khyung ngön kye kyi nyer külwe
laryang yangsi nyinmor gepe dzum
ten drö nangie cenpor nyur giön shog

rigrü tsangme ome tsho cen du
yangtrül pema shönü dab she de
tshül ne thö dang sampe drisung ghi
kelden bungwe tshog nam gugpar shog



kadam tsangme namthar dzeciö dang
ku sung thug kyi ötong rab barwe
nyigdü gü mün malü rab sel ne
dekyi pemö gatshel ghiepar dzö

cenresig dang ciösong nyur dze gön
giamyang kadö shinje ghielpo dang
tha og ciöghiel dorje shugden sog
tensung ghiatshö thrinle yelme dzö

lume ciog sum denpe ginlab dang
ghiundre ten cing drel giung mi lu shing
dag ghi lhagsam dagpe nü tob kyi
mönpe dön nam yishin drubpar shog





Buddha e assemblee di bodhisattva degli sconfinati regni, in particolare Vajradhara Sumati Muni, qui e ora, per il grande potere della vostra compassione possano le mie speranze e aspirazioni essere realizzate rapidamente!

[Tu] incrementi, come la luna crescente, le attività illuminate per il mantenimento dell'essenza degli insegnamenti e della pratica di Ganden, quintessenza dell'intenzione inconcepibile, eccellente e profonda del Buddha.

[A te] che superi in splendore qualsiasi rivale, supremo eccellente [Maestro], faccio questa preghiera di richiesta.

Mentre il tuo corpo, [come la] luna, si è dissolto nella sfera della pace¹, all'alba² di questa preghiera di richiesta, mi avvicino e ti supplico:

ancora una volta, svela il sorriso di un [nuovo] giorno, reincarnati [tra noi]!

Grande Sole del Dharma e dei trasmigratori, possa tu presto ritornare!

Nel vasto oceano di latte del lignaggio immacolato, un giovane, fresco loto di *nirmanakaya* fiorisce, così con la sua piacevole fragranza di etica, conoscenza e contemplazione, possa [tu] attrarre, come api, assemblee di fortunati [discepoli].

¹ parinirvana

² letteralmente: la prima chiamata del mattino, ovvero, il principio



Con una vita esemplare³ e una condotta pura, come quella dei [maestri] Kadampa [del passato], possa l'eccellente fiamma di mille raggi di luce del [tuo] corpo, della tua parola e della tua mente, cancellare completamente l'oscurità e le miserie dei tempi degenerati.

Così, possa sorgere il boschetto del piacere, della felicità e del benessere.

Dharmapala Avalokiteshvara Mahakala,
Protettore del Dharma Manjushri Kalarupa,
Re del Dharma Tha'og⁴ e Vajra Vegawan,
oceano di Dharmapala, [realizzate] le vostre attività illuminate infallibilmente!

Per le benedizioni della verità dei non ingannevoli
Tre Gioielli,
per il [potere dei] non ingannevoli sorgere
interdipendente, causa ed effetto, e
per il potere delle mie intenzioni pure e sincere,
possano gli oggetti di queste aspirazioni essere
realizzati come io desidero!

³ in tibetano, letteralmente, storia della liberazione

⁴ Dharmapala del monastero di Sera Me



Colofone

Poiché il luminare dell'insegnamento ghelugpa che dimorava in Italia, il supremo Signore del Rifugio, Signore dei Siddha, Drubwang Gangchen Rinpoche, il supremamente venerabile Lobsang Thubten Trinley Yarpel, nei giorni passati, ha manifestato temporaneamente la mente che si dissolve nel *dharmakaya*,

[e] proprio poiché Lama Michel Rinpoche, a nome dei fedeli discepoli dei molti Centri di Dharma, mi ha chiesto di comporre una preghiera per il rapido ritorno della reincarnazione del Maestro del Dharma e degli esseri senzienti io, che porto il nome di Phabongkha Tulku, senza alcuna retorica, ho rapidamente composto [questa preghiera il 18 aprile 2020]. Che [quanto qui richiesto] si realizzi!

ཇམ་གསོལ་



NGALSO
Path to Enlightenment

gurubuddha.ngalso.org

Albagnano Healing Meditation Centre, Italia • 28/04/2020